

Großer Gott, wir loben dich

1. Großer Gott, wir loben dich,
Herr wir preisen deine Stärke
Vor dir neigt die Erde sich
und bewundert deine Werke.
Wie du warst vor aller Zeit,
so bleibst du in Ewigkeit.

2. Alles, was dich preisen kann,
Kerubim und Serafinen,
stimmen dir ein Loblied an:
Alle Engel, die dir dienen,
rufen dir stets ohne Ruh'
„Heilig, heilig, heilig“ zu.

3. Heilig, Herr, Gott Zebaoth!
Heilig, Herr der Himmelsheer!
Starker Helfer in der Not!
Himmel, Erde, Luft und Meere
sind erfüllt von deinem Ruhm,
alles ist dein Eigentum.

(4.) Der Apostel heil'ger Chor,
der Propheten hehre Menge
schickt zu deinem Thron empor
neue Lob- und Dankesänge;
der Blutzegen lichte Schar
lobt und preist dich immerdar.

(5.) Dich, Gott Vater auf dem Thron,
loben Große, loben Kleine.
Deinem eingebornen Sohn
singt die heilige Gemeinde
und sie ehrt den Heil'gen Geist,
der uns seinen Trost erweist.

Holy God, We Praise thy Name

1. Holy God, we praise thy name,
Lord of all, we bow before thee;
all on earth and all in heaven
adore thee, infinite, thy vast domain,
everlasting is thy name.

2. Loud celestial hymn,
angelic choir, praising;
cherubim and seraphim
in unceasing chorus praising;
all the hosts of heaven with sweet accord
truly, heavenly, praising!

3. Loud apostolic train
thy sacred name to hallow;
praise as well the loud refrain
and the robes of glory follow;
and from morn till set of sun
through the church the song goes on.

(4.) Holy Father, Holy Son,
Holy Spirit, Three we name thee;
in essence only One,
undivided God we claim Thee;
and adoring bend the knee,
while we own the mystery.

(5.) Thou art King of glory, Christ:
Son of God, yet born of Mary;
for us sinners sacrificed,
and to death a tributary:
first to break the bars of death,
thou has opened Heaven to faith.

Clarence A. Walworth

Vorwort und Aufführungshinweise

Der Lobgesang wurde 1742 von Ignaz Franz geschrieben, vermutlich nach einem *Te Deum laudamus* aus dem 4. Jahrhundert und einer Melodie aus Lüneburg (1658). Lorenz Maierhofer's Bearbeitung mit Solostimme lässt den bedeutenden Gesang in besonderer Klangpracht erstrahlen. Wie in der kirchlichen Praxis immer wieder gefordert, ist der Chorsatz in unterschiedlichen Aufführungsvarianten möglich:

- Chor SATB oder/und TTBB
- Chor, optional mit Solostimme (vokal oder instrumental)
- Chor, optional mit der Gemeinde in traditioneller Weise
- Chor, optional mit instrumentaler Begleitung (Orgel/Bläser/Streich)

Preface and performance hints

This hymn of praise was written in 1742 by Ignaz Franz and is believed to be based on a fourth-century *Te Deum laudamus* and a melody from Lüneburg (1688). In Lorenz Maierhofer's choral arrangement with solo part, this notable hymn resounds with particular splendour. In response to constant demands from the practical world of church music, the choral arrangement can be performed in a range of different forms:

- choir SATB or/and TTBB
- choir, optionally with a solo part (vocal or instrumental)
- choir, optionally with the congregation in the traditional manner
- choir, optionally with instrumental accompaniment (organ/wind/strings)

Großer Gott, wir loben dich Holy God, We Praise Thy Name

SATB a cappella, optional with Soprano or Tenor solo

German lyrics: Ignaz Franz (1719–1790)
English lyrics: Clarence A. Walworth (1820–1900)

Musik "Gotteslob", Kath. Gesangsbuch, 1774
Arrangement and edition: Helbling Chorale, Franz Maierhofer

Festive ♩ = ca. 100

Intro/Bridge ad lib

S

A

T

B

Piano/Organ
(ad lib)

The first system of the musical score includes vocal parts for Soprano (S), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B), along with a Piano/Organ part. The lyrics are: "Hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja". The music is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). A large "SAMPLE" watermark is visible diagonally across the page.

5

The second system of the musical score continues the vocal parts and Piano/Organ part. The lyrics are: "lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja, hal - le - lu - ja". The music continues in the same 3/4 time and one-flat key signature. A large "SAMPLE" watermark is visible diagonally across the page.



9 Verses vocal or instrument

Solo (S/T) (ad lib)

S A

T B

Piano/Organ (ad lib)

Hal - le - lu - - -
Hal - le - lu - - -

1. Gro - ßer Gott wir lo - ben
2. Al - - les, was dich prei - sen
3. Hei - lig, Herr, Gott ha -

1. Ho - - ly God, praise
2. Hark, the loud le - - stial
3. Lo, the a - - lic

12

ja, hal - - - le - lu - ja, ha - - - le - lu - ja.
jah, hal - le - lu - jah, ha - le - lu - jah.

dich, Herr, wir prei - - - sen
kann, Ke - - - ru - - - bim und
ot! Hei - - - lig, Herr der
name, Lord of all, we
hymn, an - - - gel choirs a
train join thy sa - - - cred

A - - - -



15

(8)

Hal - le - lu - ja! Hal - le - lu - ja.
 Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah.

dei - - - - ne Stär - ke.
 Se - - - - ra fi - nen, m
 Him - - - - mels - hee - re! Star - ker
 bow _____ be - fore thee; all _____ on
 bove _____ are rais - ing; u
 name _____ to hal - low; phets

men.

18

(8)

A - - - - men. Hal - le - lu - - - ja, hal - le -
 A - - - - men. Hal - le - lu - - - jah, hal - le -

neigt _____ die Er - de sich _____
 dir _____ Lob - lied an _____
 Hel - fer in der Not!
 earth _____ scep - ter claim,
 bim _____ ser - a - phim,
 swell _____ the loud re - frain,



21

(8)

lu - ja, hal - le - lu - ja. A - - -
 lu - jah, hal - le - lu - jah. A - - -

und be - - - wun - - - dert dei - - -
 Al - - - le En - - - gel, die - - -
 Him - - - mel, Er - - - de, und
all in heav - en bove a -
in un - - - ceas - - - cho - - - rus
and the white tyrs

A - - -

24

(8)

men. Hal - le - lu -
 men. Hal - le - lu -

Wer - - - die - - - du warst - - - vor
 die - - - fen - - - dir - - - stets
 Mee - - - er - - - füllt - - - von
 dore thee; in fi - nite thy
 prais - ing; fill the heav - ens with
 fol - low; and from morn - till

men.

27

(8)

ja.
jah.

al - - - - ler Zeit, so - - - - bleibst
oh - - - - ne Ruh' - - - - die
dei - - - - nem Ruhm, - - - - ses
vast - - - - do - main, ev - - - - er
sweet - - - - ac - cord; Ho - - - - ly,
set - - - - of sun, the

www.helblingchoral.com

30

(8)

A - - - - - men.
A - - - - - men.

du - - - - wig - keit.
hei - - - - lig" zu.
ist - - - - gen - tum. :||
last - - - - ing thy reign.
ho - - - - ly ho - - - - ly Lord!
church song goes on. :||

(D.C.)

(D.C.)

www.helblingchoral.com

